

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/9555
29 April 1974
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

第六届特别会议 议程项目 3

出席大会第六届特别会议 各国代表的全权证书

全权证书委员会的报告

主席：卡洛斯·贾布鲁诺先生(乌拉圭)

1. 大会于一九七四年四月九日第二二〇七次会议,按照大会议事规则第二十八条的规定,指派了第六届特别会议的全权证书委员会,由先前为第二十八届常会指派的下列会员国组成:中国、美利坚合众国、希腊、日本、尼加拉瓜、坦桑尼亚联合共和国、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟和乌拉圭。

2. 全权证书委员会于一九七四年四月二十五日和二十六日开了两次会议。

3. 在第二十八届会议担任委员会主席的卡洛斯·贾布鲁诺先生(乌拉圭)经一致推选连任主席。

4. 委员会收到一九七四年四月二十五日秘书长的一份备忘录,其中指出当时除了二十二个国家以外,各会员国均已依照大会议事规则第二十七条的规定,递交由国家元首或政府首脑或外

交部长颁发的全权证书,有十四个国家(阿尔及利亚、沙特阿拉伯、布隆迪、智利、达荷美、阿拉伯联合酋长国、圭亚那、黎巴嫩、毛里塔尼亚、尼泊尔、尼加拉瓜、巴基斯坦、阿拉伯利比亚共和国和多米尼加共和国)的代表任命,系由有关常驻代表或常驻代表团出具信件或普通照会;(在这十四个国家中,有八个国家——阿尔及利亚、智利、达荷美、圭亚那、黎巴嫩、尼加拉瓜、巴基斯坦和多米尼加共和国——的常驻代表曾被明白授权无限制地代表其本国政府出席联合国所有机构的会议);哥伦比亚、埃塞俄比亚、海地、印度、意大利、约旦和委内瑞拉等国政府代表的任命已经由国家元首或政府首脑或外交部长用电报通知秘书长;最后,马尔代夫未派代表出席大会第六届特别会议。此外,法律顾问通知委员会,自从秘书长编发备忘录以来,他收到另外五个国家,即阿尔及利亚、约旦、黎巴嫩、多米尼加共和国及委内瑞拉依规定发出的全权证书,以及巴基斯坦用电报发出的全权证书。

5. 因此,主席建议委员会,作为例外情形,在收到所等待的全权证书前,决定接受上文第四段所说各常驻代表团或常驻代表的来文为全权证书代替。

6. 尼加拉瓜代表指出他有他政府的全权证书正本。事实上,据尼加拉瓜代表团的解释,送交秘书长副本一份,通知他全权证书的内容,已经满足了大会议事规则第二十七条的要求。

7. 塞内加尔代表表示,他不反对暂时接受各该常驻代表或常驻代表团的普通照会或信件,随后补交全权证书,但这次从宽办理,不得视为构成先例。可是,他对三种情形要表示意见:

- (a) 回顾大会在第二十八届会议时曾经决定修改全权证书委员会的报告,增加大会拒不接受南非的全权证书一段。^①塞内加尔代表注意到,自那次以来,情形并无改变,并且南非最近举行的选举甚至使南非政府更无代表权,因为在二千万人口中,有一千六百万人被摒于选举人名册之外。委员会不应向大会提出必将遭到拒绝的报告,它应遵守第二十八届会议的决定,即拒绝接受南非政府代表的全权证书。
- (b) 关于葡萄牙的全权证书,塞内加尔注意到,其中并未表示有“海外省分”代表,象去年的情形那样;因此,塞内加尔代表团虽然重申他本国政府就该问题所表示的立场,但不要求委员会对葡萄牙的全权代表问题作出决定,因为葡萄牙已注意了第二十八届会议在这方面提出的意见。
- (c) 关于柬埔寨的全权证书,塞内加尔遵守大会留交第二十九届常会讨论该问题的决定,因此将不要求委员会重新作出决定。但是,塞内加尔代表团仍然重申它对金边政权代表所作至为明确的保留。

8. 坦桑尼亚联合共和国代表也认为不必重新审议大会上一届会议就南非作出的决定:根据它自己得到的消息称,二千万居民内有一千八百万人没有得列名在南非最近这次选举的选举人名册上。关于葡萄牙代表的全权证书,他也注意到全权证书送交本届大会的代表名单内,没有“海外省分”居民的名字,它不反对

^① 参看A/PV.2141,第31页。

那些全权证书——不过应认为这个证书以适用位于欧洲的葡萄牙为限。至于柬埔寨、坦桑尼亚代表团赞同塞内加尔代表团的意见：只有西哈努克亲王的王国民族团结政府才有资格代表柬埔寨。

9. 希腊代表认为大会第二十八届会议全权证书委员会各成员国之重新被委派是为了节省时间。希腊代表团认为委员会召开会议只是要从程序的观点来审查全权证书。因此，没有必要通过新的决议，委员会也绝不能反对大会于第二十八届常会所作出的决定。因此，希腊代表团将赞成一个决议草案，表示委员会接受所有全权证书，但大会在第二十八届常会时规定的例外仍为例外。如有新的决议提付表决，希腊将不参加投票。

10. 塞内加尔代表表示赞同希腊代表的意见，认为委员会应遵守第二十八届会议时作出的决定。

11. 关于希腊代表提出的意见，坦桑尼亚联合共和国代表建议委员会接受所有代表的全权证书，但大会第二十八届会议所拒绝接受的全权证书除外。

12. 中国代表忆及中国代表团已就朗诺集团、南非及葡萄牙各代表的全权证书问题表明了它的意见，坚持西哈努克亲王所领导的柬埔寨王国民族团结政府是代表柬埔寨人民的唯一合法政府：该政府有效管治该国百分之九十以上的领土和百分之八十以上的人民，而朗诺集团是经美国和其他外国势力的支助发动政变后才得势的。朗诺政权代表的全权证书是完全无效的。中国代表团保留在第二十九届会议时对于这个问题采取其他措施的权力。关于南非代表的全权证书，中国代表团无条件地支持塞内加尔代表和坦桑尼亚联合共和国代表的意见；至于葡萄牙全权证书的问题，它也与它们采取同样的立场。

13. 苏维埃社会主义共和国联盟代表赞成塞内加尔代表和坦桑尼亚联合共和国代表的意见,认为委员会应遵从大会在第二十八届会议时所作的决定。苏联代表谴责南非政府的种族主义政策和种族隔离政策,而且认为南非代表并不代表南非人民。它同时认为葡萄牙代表团的全权证书只能代表葡萄牙的本国领土。

14. 美利坚合众国代表表示美国代表团对南非的种族隔离制度深感遗憾。然而,南非是联合国的会员国,负责审查各会员国提交的全权证书的秘书长已经指出,南非的全权证书符合议事规则第二十七条的规定。委员会不能超越第二十七条规定的范围擅自决定奉派出席大会的代表团的合法性和代表资格。在相反的情形下,许多会员国就会遇到各种困难。此外,最好在本届会议上避免讨论委员会现在所讨论的那些政治问题。

15. 塞内加尔代表与美国代表所表示的忧虑表同感,但他指出,议事规则内有两条是关于全权证书问题的,其中的第二十八条直接牵涉到委员会,它规定委员会审查各代表的全权证书。但是,南非代表并不代表南非人民。接受大会上一届会所作的决定,就可避免耽误大会本届会议的工作。

16. 日本代表声明它非常了解所提出的建议的动机。它的政府绝对反对种族主义和种族隔离。他也了解在葡萄牙统治下的人民的愿望并完全支持他们取得自决和独立的权利。但是,全权证书委员会的任务是审查向秘书长提交的全权证书是否符合议事规则第二十七条的规定。因此他不能同意上述各项提议。

17. 主席以乌拉圭代表的身份发言,宣称全权证书委员会被指派审查各全权证书是否合格,他因此不能接受主张委员会在本

届会要与上届会作出同样决定的那一提议。他认为委员会也不能就某些政权的政治问题进行辩论。乌拉圭代表团,在其他适当的场合上,已曾谴责南非的政策,但是,将道德和政治标准适用于全权证书的审查,很可能造成一个危险的先例。因此,他将不支持塞内加尔及坦桑尼亚联合共和国代表的提议。

18. 在程序性辩论之后,希腊代表提议委员会通过下列的决议:

“全权证书委员会,

接受所有出席大会第六届特别会议会员国的全权证书,并注意到大会第二十八届常会就该问题表示的保留。”

19. 塞内加尔代表认为不如以“考虑到…的保留”来代替“注意到…的保留。”

20. 坦桑尼亚联合共和国代表认为他不能接受希腊代表所宣读的案文。他建议重新采用希腊代表团最初提出并经坦桑尼亚建议修正过的提案。

21. 以下是委员会秘书处收到的那个提案的案文:

“全权证书委员会,

接受出席大会第六届特别会议所有各会员国代表的全权证书,并考虑到大会第二十八届常会时所作出的决定和保留。”

22. 坦桑尼亚联合共和国代表赞同以上所提出的案文。

23. 美国代表提到美国代表团曾经投票反对大会第二十八届会议就南非全权证书问题作出的决定,因此,它不能接受委员会秘书所宣读的案文。

24. 当日本代表表示要提出一项新的提议时,委员会就在那

时结束) 它的第六十一次会议。

25. 在一九七四年四月二十六日举行的会议开始的时候主席宣布为了达成协议起见,若干代表团提出了一个决议草案如下:

“全权证书委员会,
考虑到大会第二十八届会议所作的决定以及该届会议所表示的保留,
接受所有出席大会第六届特别会议会员国代表的全权证书。”

26. 日本代表宣称日本代表团将支持上述提案。

27. 塞内加尔代表及坦桑尼亚联合共和国代表对于同非洲国家有直接关系的问题的决议希望获得协议而事先竟未征求他们的意见,表示惊讶。事实上,塞内加尔和坦桑尼亚联合共和国不能接受这个提案,所以他们认为有必要重新回到塞内加尔最初提出的建议,那个建议对刚才所提出的决议草案有优先权。

28. 主席在答复塞内加尔和坦桑尼亚联合共和国代表的声明时解释说,拟订这个新的决议草案,正是要顾到非洲代表团的意见,该草案的提案人并不想要不顾到这些代表团而采取行动。但同时也应该注意到有些代表团的立场,它们认为全权证书委员会不是审查政府代表权问题的适当场所。

29. 塞内加尔代表和坦桑尼亚联合共和国代表重申他们认为新的决议草案不能表达非洲各代表团的立场。

30. 中国代表宣称这件事也没有跟他商量过。如果想达成协议,就该跟他商量。而且,他了解新的决议草案何以没有载明提案国的国名。他认为可以对塞内加尔的提案进行投票。

31. 苏维埃社会主义共和国联盟代表也认为这项匿名的提案是不公正的,而且是片面的,拟订这项提案的国家也知道它是不公平的,否则它们一定会把国名宣布出来。苏联代表团不能接受这项提案。它既没有提案国,便无法交付表决。

32. 经过程序性的辩论后,主席将塞内加尔的提议付诸表决,其案文在上面第7(a)段内提到过,该提议已拟成决议草案如下:

“全权证书委员会,

接受所有出席大会第六届特别会议会员国代表的全权证书,但南非代表的全权证书除外。”

33. 该决议草案,以四票(中国,坦桑尼亚联合共和国,塞内加尔及苏维埃社会主义共和国联盟)对四票(美利坚合众国,日本,尼加拉瓜和乌拉圭),一国代表团(希腊)没有参加投票,视为否决议事规则第一百三十三条。[A/520/Rev.12]。

34. 表决后,中国代表重新强调他的观点,认为柬埔寨王国民族团结政府是柬埔寨唯一合法的政府。

35. 塞内加尔代表因而建议在这十时候停止委员会的工作,并向大会提出报告,议事规则第二十八条并没有规定委员会必须向大会提出建议。该建议得到中国及苏联代表团的支持。

36. 主席表示除非有人要求表决,该项建议将不经表决即视为通过。

37. 经苏联代表的要求而且并无异议,委员会决定在报告书内指明各代表团就塞内加尔提出的决议草案的投票。

38. 美利坚合众国代表对委员会不能就折衷案文达成协议表示遗憾,并要求美国代表团对高棉共和国全权证书所持的立场反映在报告书内;他认为高棉共和国的全权证书符合议事规则第二十七条的规定,他否认所有反对高棉共和国合法地位的指摘尤其是有其他本国政府的任务的指摘。

39. 日本代表重申他对委员会职务的意见。关于高棉共和国代表的全权证书,日本代表团绝对相信高棉共和国政府,该国唯一的合法政府,所提出的全权证书是有效的。至于葡萄牙,日本代

表团对葡萄牙政府所采取的倔强态度表示遗憾,但是葡萄牙代表的全权证书事实上是依照议事规则第二十七条的规定提出的。

40. 苏维埃社会主义共和国联盟代表要求在报告书内提及它的政府在第二十八届会议时曾经投票反对将“恢复柬埔寨王国民族团结政府在联合国的合法权利”问题延到第二十九届会议时审议。

41. 尼加拉瓜代表,在指出若干代表团所提出的那个建议最接近尼加拉瓜代表团的意见之后,表示委员会如果按照塞内加尔代表所提议的方式进行工作,就是没有执行它的职务。因此,他不能赞成该项提议。

42. 希腊代表宣称他同意日本代表对程序方面所表示的意见,即委员会不能讨论大会和安全理事会多年来所关怀的问题。至于希腊对种族隔离所持的立场,这是大家早就知道的,但是委员会却没有权判断各国政府的代表权。

43. 主席以乌拉圭代表的资格发言,表示乌拉圭代表团也认为高棉共和国代表的全权证书是有效的。

44. 因此,现将本报告提交大会。
